Spécial « Livres hongrois pour enfants »

Par JFB le ven 18/05/2007 - 10:53

Les livres pour enfants ne manquent pas aujourd'hui et l'on ne sait plus comment choisir tant il y a profusion en la matière. Trop souvent, hélas, ces livres sont décevants, soit parce que l'histoire est intéressante mais que les dessins ne présentent aucun intérêt, soit, plus souvent, parce que les illustrations sont belles mais l'histoire est fade, voire bourrée d'inepties ou d'histoires très triviales, ou encore parce qu'il n'y a quasiment pas de texte du tout ! L'intérêt des deux ouvrages que je vous présente ici, outre qu'ils soient hongrois (!), est qu'ils réunissent à la fois de belles illustrations ainsi que des histoires intéressantes et comportant une morale.

Le premier s'intitule Si j'étais grand, de Éva Janikovszky, illustré par László Réber, aux éditions Mora. Il s'adresse aux enfants âgés de 4 ans et plus. Tout est original dans ce livre, les illustrations, des gribouillages d'enfants au charme fou, et l'histoire. Agacé par les réprimandes incessantes, mais justifiées (!) de ses parents («obéis, lave-toi les mains, brosse-toi les dents, mets ton pull, etc…»), un petit garçon s'imagine la vie merveilleuse qu'il connaîtrait s'il était «grand» c'est à dire adulte, et s'il pouvait mener la vie comme bon lui semble. On pense à Eloïse (écrit par Kay Thompson) car c'est tout à fait le même style d'ouvrage et que le héros est aussi coquin et insolent que la petite Eloïse. Et on y retrouve le même regard naïf d'enfant face au monde adulte.

Rien à voir avec Matthieu des oies, de Mihály Fazekas et Hélène Varnoux, illustré par Dominique Groebner, aux éditions Grund, tout aussi excellent que le premier ouvrage. Celui-ci s'adresse davantage aux enfants âgés d'au moins 6 ans. Il s'agit cette fois-ci d'un conte traditionnel hongrois illustré de dessins magnifiques et originaux. Ce livre a tout le charme des anciens albums pour enfants. L'histoire : Matthieu, un jeune paysan, croit qu'en vendant ses oies à la foire de Döbrög, la ville voisine, il pourra gagner suffisamment d'argent pour devenir un riche fermier. Mais ce qu'il ignore, c'est qu'à Döbrög règne un terrible seigneur…

Ces livres sont, bien entendu, traduits en français. Alors précipitez-vous sur ces deux ouvrages : ils charmeront petits et grands !

Clémence Brière

- 9 vues

Catégorie
Agenda Culturel